

**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des  
soumissions - TPSGC**

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0A1 / Noyau 0A1  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776**

**Request For a Standing Offer  
Demande d'offre à commandes**

National Master Standing Offer (NMSO)

Offre à commandes principale et nationale (OCPN)

Canada, as represented by the Minister of Public Works and  
Government Services Canada, hereby requests a Standing Offer  
on behalf of the Identified Users herein.

Le Canada, représenté par le ministre des Travaux Publics et  
Services Gouvernementaux Canada, autorise par la présente,  
une offre à commandes au nom des utilisateurs identifiés  
énumérés ci-après.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Fuel & Construction Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
7A2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> CARBURANT D'AVIATION	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 5P414-130001/A	<b>Date</b> 2012-04-02
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 5P414-130001	<b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b> PW-\$\$HL-603-60218
<b>File No. - N° de dossier</b> hl603.5P414-130001	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-05-14</b>	
<b>Time Zone Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST	
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Kamanayo, Gatsimbanyi	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hl603
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819)956-0524 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> PARKS CANADA P.O.BOX 750 ATTN: JEAN MORIN/STUART MACMILLAN FORT SMITH Northwest Territories X0E0P0 Canada	
<b>Security - Sécurité</b> This request for a Standing Offer does not include provisions for security. Cette Demande d'offre à commandes ne comprend pas des dispositions en matière de sécurité.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>



Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM Destination Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
1	Carburant d'aviation (Jet A-1 avec additifs FSII) Fournir 200 barils de Carburant (Jet A-1 avec additifs FSII) pour 2 ans à partir de la date d'émission de l'offre à commandes.	5P414	5P414	41000	L	\$ \$	See Herein	

---

## TABLE DES MATIÈRES

### **PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

1. Introduction
2. Sommaire
3. Compte rendu

### **PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS**

1. Instructions, clauses et conditions uniformisées
2. Présentation des offres
3. Demandes de renseignements - Demande d'offres à commandes
4. Lois applicables

### **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES**

1. Instructions pour la préparation des offres

### **PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

1. Procédures d'évaluation
2. Méthode de sélection

### **PARTIE 5 - ATTESTATIONS**

1. Attestations préalables à l'émission d'une offre à commandes

### **PARTIE 6 - OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

#### **A. OFFRE À COMMANDES**

1. Offre
2. Clauses et conditions uniformisées
3. Durée de l'offre à commandes
4. Responsables
5. Utilisateurs désignés
6. Procédures pour les commandes subséquentes
7. Instrument de commande
8. Limite des commandes subséquentes
9. Ordre de priorité des documents
10. Attestations
11. Lois applicables

#### **B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

1. Besoin
2. Clauses et conditions uniformisées
3. Durée du contrat
4. Paiement
5. Instructions pour la facturation
6. Assurances
7. Clauses du guide des CCUA
8. Instructions d'expédition - DDP

Solicitation No. - N° de l'invitation

5P414-130001/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

hl603

Client Ref. No. - N° de réf. du client

5P414-130001

File No. - N° du dossier

hl6035P414-130001

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**Liste des annexes :**

Annexe A - Besoin

Annexe B -Base de paiement.

Annexe C - Rapports de consommation

## PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

### 1. Introduction

La demande d'offre à commandes (DOC) contient six parties, ainsi que des annexes, et elle est divisée comme suit:

- |          |  |
|----------|--|
| Partie 1 | Renseignements généraux: renferme une description générale du besoin;  |
| Partie 2 | Instructions à l'intention des offrants: renferme les instructions relatives aux clauses et conditions de la DOC;  |
| Partie 3 | Instructions pour la préparation des offres: donne aux offrants les instructions nécessaires pour préparer leur offre afin de répondre aux critères d'évaluation spécifiés;  |
| Partie 4 | Procédures d'évaluation et méthode de sélection: décrit la façon selon laquelle se déroulera l'évaluation, les critères d'évaluation auxquels on doit répondre, les exigences de sécurité, s'il y a lieu, ainsi que la méthode de sélection.   |
| Partie 5 | Attestations: comprend les attestations à fournir; et  |
| Partie 6 | <p>6A, Offre à commandes et 6B, Clauses du contrat subséquent:<br/>         6A, contient l'offre à commandes incluant l'offre de l'offrant et les clauses et conditions applicables;</p> <p>6B, contient les clauses et les conditions qui s'appliqueront à tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes.</p> |

Les annexes comprennent le Besoin ( Annexe A ), la Base de paiement (Annexe B) et le Rapport de consommation (Annexe C).

### 2. Sommaire

#### 2.1 Besoin

Le besoin dans cette DOC est de fournir le carburéacteur d'aviation (Jet A1 avec les additifs FSII) à Parcs Canada tel que détaillé à l'annexe "A", conformément aux clauses et conditions de l'offre à commandes, au fur et à mesure que les commandes sont placées par l'utilisateur désigné pour la période allant de la date d'émission de l'offre à commandes au 30 avril 2014. La livraison doit se faire dans le parc Wood Buffalo dans les Territoires du Nord-Ouest, à des localités désignées dans l'Annexe A.

#### 2.2 Accords sur le commerce

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), et de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI).

### 3. Compte rendu

Après l'émission d'une offre à commandes, les offrants peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Les offrants devraient en faire la demande au responsable de l'offre à commande dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

---

## PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS

### 1. Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande d'offre à commandes (DOC) par, un numéro, une date ou un titre sont reproduites dans le guide des Clauses et conditions uniformisées d'achat (<http://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les offrants qui présentent une offre s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la DOC et acceptent les clauses et les conditions de l'offre à commandes et du ou des contrats subséquents.

2006 (2012-03-02) Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels, sont incorporées par renvoi à la DOC et en font partie intégrante.

Le paragraphe 5.4 du document 2006, Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

Supprimer : soixante (60) jours

Insérer : soixante-quinze (75) jours

#### 1.1. Office des normes générales du Canada - normes

Un exemplaire de la norme ONGC dont il est question dans la présente peut être acheté auprès du:

Centre des ventes de l'Office des normes générales du Canada

Place du Portage III, 6B1

11, rue Laurier

Gatineau (Québec)

Téléphone: 819-956-0425 ou 1-800-665-CGSB (Canada seulement)

Télécopieur: 819-956-5644

Courriel: [ncr.cgsb-ongc@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:ncr.cgsb-ongc@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

Site Web de l'ONGC: <http://www.tpsgc.gc.ca/cgsb/home/index-f.html>

### 2. Présentation des offres

Les offres doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande d'offres à commandes.

### 3. Demandes de renseignements - demande d'offres à commandes

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées au responsable de l'offre à commandes au moins **dix (10)** jours civils avant la date de clôture de la DOC. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre avant la date de clôture de la DOC.

Les offrants devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la DOC auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère « exclusif » doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans

Solicitation No. - N° de l'invitation

5P414-130001/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

hl603

Client Ref. No. - N° de réf. du client

5P414-130001

File No. - N° du dossier

hl6035P414-130001

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander à l'offrant de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les offrants. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permettrait pas de les diffuser à tous les offrants.

#### **4. Lois applicables**

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes doivent être interprétés et régis selon les lois en vigueur en **Ontario**.

À leur discrétion, les offrants peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur offre ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les offrants acceptent les lois applicables indiquées.

---

### **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES**

#### **1. Instructions pour la préparation des offres**

Le Canada demande que les offrants fournissent leur offre en sections distinctes, comme suit :

Section I : Offre technique (une (1) copie papier).

Section II : Offre financière (une (1) copie papier).

Section III: Attestations (une (1) copie papier).

Les prix doivent figurer dans l'offre financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de l'offre.

Le Canada demande que les offrants suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur offre :

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande d'offres à commandes;

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les agences et ministères fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement *Politique d'achats écologiques* (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>).

Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, on encourage les offrants à:

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et/ou contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement : impression en noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

#### **Section I : Offre technique**

Dans leur offre technique, les offrants doivent expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

#### **Section II : Offre financière**

Les offrants doivent présenter leur offre financière en conformité avec l'annexe A, Besoin, et avec l'annexe B, Base de paiement. Le montant total de la taxe sur les produits et les services ou de la taxe sur la vente harmonisée doit être indiqué séparément, s'il y a lieu.

##### **a. Fluctuation du taux de change**

Le besoin ne prévoit aucune protection relative à la fluctuation du taux de change. Aucune demande de protection contre la fluctuation du taux de change ne sera prise en considération. Toute soumission incluant une disposition en ce sens sera déclarée non recevable.

##### **b. Prix unitaire**

Le prix unitaire par litre de carburant doit être indiqué en dollars canadiens et doit comporter au plus quatre décimales comme indiqué en détails à l'annexe B, Base de paiement.



**c. Rajustements de prix unitaires**

Le prix unitaire figurant à l'annexe "A" sera rajusté hebdomadairement à la hausse ou à la baisse, tel que détaillé à l'annexe "B", Base de paiement.

**I. Prix de référence**

b) Le prix unitaire indiqué à l'annexe "A", relativement aux exigences provinciales de l'Alberta, et aux exigences territoriales des Territoires du Nord-Ouest, peut faire l'objet de rajustements à l'aide du prix de référence « USGC ».

**II. Jour d'entrée en vigueur du changement de prix**

Après le changement de prix initial, qui prendra effet le 11 mai 2012, tous les changements de prix subséquents entreranno en vigueur à 00 h 01 le jour choisi ci-dessous par l'offrant.

On demande à l'offrant de sélectionner le jour de la semaine auquel son changement de prix entrera en vigueur:

USGC, Moyenne du lundi au vendredi en vigueur le prochain:	00 h 01 Lundi	00 h 01 Mardi	00 h 01 Merc.	00 h 01 Jeudi	00 h 01 Vend.
	_____	_____	_____	_____	_____

Dans le cas où l'offrant omettrait de choisir un jour dans l'espace approprié ci-dessus, il sera obligatoire pour cet offrant de fournir l'information sur demande du responsable de l'offre à commandes préalablement à l'émission de l'offre à commandes.

**Paiement par carte de crédit**

Le Canada demande que les offrants complètent l'une des options suivantes :

- a) ( ) les cartes d'achat du gouvernement du Canada (cartes de crédit) seront acceptées pour le paiement des commandes subséquentes à l'offre à commandes.

Les cartes de crédit suivantes sont acceptées :

VISA \_\_\_\_\_

Master Card \_\_\_\_\_

- b) ( ) les cartes d'achat du gouvernement du Canada (cartes de crédit) ne seront pas acceptées pour le paiement des commandes subséquentes à l'offre à commandes.

L'offrant n'est pas obligé d'accepter les paiements par carte de crédit.

L'acceptation du paiement par carte de crédit des commandes ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

**d. Capacité financière**

**CETTE CLAUSE SPÉCIFIQUE EST INCORPORÉE PAR RÉFÉRENCE**

Référence des CCUA	Section	Date
M9033T	Capacité financière	2010-08-16

Solicitation No. - N° de l'invitation

5P414-130001/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

hl603

Client Ref. No. - N° de réf. du client

5P414-130001

File No. - N° du dossier

hl6035P414-130001

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

### **Section III. Attestations**

Les offrants doivent présenter les attestations exigées à la Partie 5.

---

## PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

### 1. Procédures d'évaluation

- a) Les offres seront évaluées par rapport à l'ensemble du besoin de la demande d'offre à commandes incluant les critères d'évaluation technique et financière.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les offres.

#### 1.1 Évaluation technique

Les offres doivent fournir toute l'information technique requise dans la demande des offres à commandes pour permettre une évaluation complète.

##### 1.1.1 Critères techniques obligatoires

Les critères **obligatoires** suivants seront pris en considération pour l'évaluation de chaque offre:

- (a) Conformité technique (conformément à l'annexe "A" );
- (b) Exigence de livraison;
- (c) Acceptation des clauses et conditions telles qu'établies dans la demande d'offres à commande ;

Une offre qui ne satisfait pas à tous les critères obligatoires d'évaluation technique sera déclarée non-recevable.

#### 1.2 Évaluation financière

**1.2.1** Le prix de l'offre sera évalué en dollars canadiens, la taxe pour les produits et services ou la taxe de vente harmonisée exclue, Incoterms 2000 "DDP" - rendu droits acquittés. Le prix évalué sera déterminé par le prix unitaire par litre pour le besoin.

**1.2.2** Les critères **obligatoires** pour l'évaluation de chaque offre sont:

- (a) Conformité à la base d'établissement de prix selon Annexe B.
- (b) Capacité financière comme spécifié dans la partie 3.

Les offres qui ne satisfont pas aux critères obligatoires seront déclarées non-recevables.

**1.2.3** Le prix évalué comprendra trois (3) composantes:

- le prix unitaire par litre de carburant comme indiqué dans l'annexe A;
- le prix moyen par litre pour livraison (\$/Litre) sera calculé comme indiqué dans l'annexe A;
- le prix unitaire pour dépôt des barils calculé comme indiqué dans l'annexe A;

Les frais de livraison (\$/km) pour les localités autres que Fort-Smith, Pine Lake Fire Camp, Mile 99 et Garden River ne seront pas tenus en considération pour le calcul du prix évalué.

Toute offre qui ne soumettra pas toutes les composantes pour le calcul du prix évalué, sera déclarée non-recevable.

### 2. Méthode de Sélection

**2.1** Les offres doivent satisfaire aux exigences de la demande d'offres à commandes et aux critères obligatoires pour l'évaluation technique pour qu'elles soient déclarées recevables.

**2.2** Les deux (2) offres recevables ayant les prix évalués les plus bas seront recommandées pour l'émission des offres à commandes.

Solicitation No. - N° de l'invitation

5P414-130001/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

hl603

Client Ref. No. - N° de réf. du client

5P414-130001

File No. - N° du dossier

hl6035P414-130001

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**2.3** Dans l'éventualité d'une égalité des prix évalués, les offres ayant obtenus les prix évalués égaux seront classées au même rang.

Plus d'une offre à commandes pourrait être émise suite à cet appel d'offres. Le classement des offres sera basé sur le prix évalué tel que défini au paragraphe **1.2.3** ci-dessus.

---

## PARTIE 5 - ATTESTATIONS

Pour qu'une offre à commandes soit émise, les offrants doivent fournir les attestations exigées. Le Canada déclarera une offre non recevable si les attestations exigées ne sont pas remplies et fournies tel que demandé.

Le Canada pourra vérifier l'authenticité des attestations faites par les offrants pendant la durée de la période d'évaluation des offres (avant l'émission de l'offre à commandes) et après l'émission de l'offre à commandes. Le responsable de l'offre à commandes aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour s'assurer que l'offrant respecte les attestations avant l'émission de l'offre à commandes. L'offre sera déclarée non recevable si on constate que l'offrant a fait de fausses déclarations, sciemment ou non. Le défaut de respecter les attestations ou de donner suite à la demande de renseignements supplémentaires du responsable de l'offre à commandes aura pour conséquence que l'offre sera déclarée non recevable.

### 1. Attestations préalables à l'émission de l'offre à commandes

Les attestations énumérées ci-dessous devraient être fournies avec l'offre mais elles peuvent être remplies et fournies plus tard. Si l'une de ces attestations n'est pas remplie ou fournie tel que demandé, le responsable de l'offre à commandes en informera l'offrant et lui donnera un délai afin de se conformer aux exigences. Le défaut de répondre à la demande du responsable de l'offre à commandes et de se conformer aux exigences dans les délais prévus aura pour conséquence que l'offre sera déclarée non recevable.

#### 1.1 Programme de contrats fédéraux - plus de 25000\$ et moins de 200 000\$

Les fournisseurs qui sont assujettis au Programme de contrats fédéraux (PCF) et qui ont été déclarés entrepreneurs non admissibles par Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDC) n'ont plus le droit d'obtenir des contrats du gouvernement fédéral au-delà du seuil prévu par le Règlement sur les marchés de l'État pour les demandes de soumissions. Les fournisseurs peuvent être déclarés entrepreneurs non admissibles soit parce que RHDC a constaté leur non-conformité ou parce qu'ils se sont retirés volontairement du PCF pour une raison autre que la réduction de leur effectif de moins de 100 employés. Toute offre présentée par un entrepreneur non admissible, y compris une offre présentée par une coentreprise dont un membre est un entrepreneur non admissible, sera déclarée non recevable.

L'offrant, ou, si l'offrant est une coentreprise le membre de la coentreprise, atteste comme suit sa situation relativement au PCF :

L'offrant ou le membre de la coentreprise :

a.( ) n'est pas assujetti au PCF, puisqu'il compte un effectif de moins de 100 employés à temps plein ou à temps partiel permanents, et/ou temporaires ayant travaillé 12 semaines ou plus au Canada;

b.( ) n'est pas assujetti au PCF, puisqu'il est un employeur réglementé en vertu de la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44;

c.( ) est assujetti aux exigences du PCF, puisqu'il compte un effectif de 100 employés ou plus à temps plein ou à temps partiel permanents, et/ou temporaires ayant travaillé 12 semaines ou plus au Canada, mais n'a pas obtenu de numéro d'attestation de RHDC puisqu'il n'a jamais soumissionné pour des contrats de 200 000 \$ ou plus;

Solicitation No. - N° de l'invitation

5P414-130001/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

hl603

Client Ref. No. - N° de réf. du client

5P414-130001

File No. - N° du dossier

hl6035P414-130001

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

d.( ) n'a pas été déclaré entrepreneur non admissible par RHDCC et possède un numéro d'attestation valide, à savoir le numéro : \_\_\_\_\_ .

Des renseignements supplémentaires sur le PCF sont offerts sur le site Web de RHDCC.

---

## PARTIE 6 - OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

### A. OFFRE À COMMANDES

#### 1. Offre

L'offrant offre de remplir le besoin conformément au besoin reproduit à l'annexe "A".

#### 2. Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans l'offre à commandes et contrat(s) subséquent(s) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le guide *Clauses et conditions uniformisées d'achat* (<http://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

##### 2.1 Conditions générales

2005 (2012-03-02) Conditions générales - offres à commandes - biens ou services, s'applique à la présente offre à commandes et en fait partie intégrante.

Le paragraphe 06, Annulation, du document 2005 (2012-03-02) Conditions générales - offres à commandes - biens ou services, est modifié comme suit :

Supprimer : trente (30) jours

Insérer : soixante (60) jours

##### 2.2 Offre à commandes - établissement de rapports

L'offrant doit compiler et tenir à jour les données sur les biens, les services ou les deux fournis au gouvernement fédéral en vertu de contrats découlant de l'offre à commandes. Ces données doivent comprendre les achats payés au moyen d'une carte d'achat du gouvernement du Canada.

L'offrant doit fournir ces données conformément aux exigences en matière d'établissement de rapports décrites à l'annexe C. Si certaines données ne sont pas disponibles, la raison doit être indiquée dans le rapport. Si aucun bien ou service n'a été fourni pendant une période donnée, l'offrant doit soumettre un rapport portant la mention « NÉANT ».

Les données doivent être présentées tous les « trimestres » au responsable de l'offre à commandes.

Voici la répartition des trimestres:

Premier et cinquième trimestre : du 1er mai au 31 juillet;

Deuxième et sixième trimestre : du 1er août au 30 octobre;

Troisième et septième trimestre : du 1er novembre au 31 janvier;

Quatrième et huitième trimestre : du 1er février au 30 avril.

Les rapports électroniques doivent être remplis et remis au responsable de l'offre à commandes de TPSGC au plus tard quinze (15) jours ouvrables suivant la fin de la période visée par le rapport.

### 3. Durée de l'offre à commandes

#### 3.1 Période de l'offre à commandes

Des commandes subséquentes à cette offre à commandes pourront être passées à partir de la date d'émission de l'offre à commandes au 30 avril 2014.

### 4. Responsables

#### 4.1 Responsable de l'offre à commandes

Le responsable de l'offre à commandes est :

**Nom:** Gatsimbanyi Kamanayo

**Titre:** Spécialiste en approvisionnements  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Direction générale des approvisionnements

**Direction:** Direction du transport et des produits logistiques, électriques et pétroliers

**Adresse:** 7A2 #34 Portage III  
11, rue Laurier  
Gatineau (Québec) K1A 0S5

**Téléphone:** 819-956-0524

**Télécopieur:** 819-956-5227

**Courriel:** Gatsimbanyi.Kamanayo@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Le responsable de l'offre à commandes est chargé de l'émission de l'offre à commandes et de son administration et de sa révision, s'il y a lieu. En tant que responsable de l'offre à commandes, elle est responsable de toute question contractuelle liée aux commandes subséquentes à l'offre à commandes passées par tout utilisateur désigné.

#### 4.2 Chargé de projet

Le chargé de projet pour l'offre à commandes est :

**Nom :** \_\_\_\_\_

**Titre :** \_\_\_\_\_

**Organisation :** \_\_\_\_\_

**Adresse :** \_\_\_\_\_

**Téléphone :** \_\_\_\_\_

**Télécopieur :** \_\_\_\_\_

**Courriel :** \_\_\_\_\_

Le chargé de projet représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre d'une commande subséquente à l'offre à commandes. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat subséquent.

#### 4.3 Représentant de l'offrant

**Nom :** \_\_\_\_\_

**Titre :** \_\_\_\_\_

**Organisation :** \_\_\_\_\_

**Adresse :** \_\_\_\_\_

**Téléphone :** \_\_\_\_\_

**Télécopieur :** \_\_\_\_\_

**Courriel :** \_\_\_\_\_



**5. Utilisateur désigné**

L'utilisateur désigné autorisé à passer des commandes subséquentes à l'offre à commandes est Parc Canada.

**6. Procédures de commandes**

Les commandes subséquentes aux offres à commandes seront émises à tour de rôle. Si un fournisseur ne peut fournir le carburant dans les délais requis par l'utilisateur désigné, celui-ci peut s'adresser au fournisseur qui détient l'autre offre à commandes.

**7. Instrument de commande**

Les travaux seront autorisés ou confirmés par l'utilisateur désigné par l'entremise du formulaire PWGSC-TPSGC 942, Commande subséquente à une offre à commandes ou un document électronique.

**8. Limite des commandes subséquentes**

Les commandes individuelles subséquentes à l'offre à commandes ne doivent pas dépasser **60,000.00 \$** (taxe sur les produits et services ou taxe de vente harmonisée incluse).

**9. Ordre de priorité des documents**

En cas d'incompatibilité entre les documents énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure par la suite sur ladite liste.

- A. La commande subséquente à l'offre à commandes, incluant les annexes;
- B. Les articles de l'offre à commandes;
- C. Les conditions générales 2005 (2012-03-02)- offres à commandes - biens ou services;
- D. Les conditions générales 2010A (2012-03-02) - Conditions générales -biens (complexité moyenne);
- E. Annexes "A" - Besoin;
- F. Annexe B - Base de paiement;
- G. L'offre de l'offrant \_\_\_\_\_

**10. Attestations****10.1 Conformité**

Le respect des attestations fournies par l'offrant est une condition d'émission de l'offre à commandes et pourra faire l'objet d'une vérification par le Canada pendant la durée de l'offre à commandes et de tout contrat subséquent qui serait en vigueur au-delà de la période de l'offre à commandes. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'offrant ou si on constate que les attestations qu'il a fournies avec son offre comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier tout contrat subséquent pour défaut et de mettre de côté l'offre à commandes.

**11. Lois applicables**

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes doivent être interprétés et régis selon les lois en vigueur \_\_\_\_\_ et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

## B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent et font partie intégrante de tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes.

### 1. Besoin

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits dans la commande subséquente à l'offre à commandes.

#### 1.1 Norme du produit

Le produit livré par le fournisseur doit être conforme à la dernière version de la norme de l'Office des normes générales du Canada (ONGC), tel qu'indiqué dans la description du produit en Annexe A.

#### 1.2 Vérification à la livraison/Instrument de commande

L'entrepreneur présentera soit des tickets de compteur volumétrique, soit des bons de livraison ordinaire, selon le cas.

#### 1.3 Barils

Il est impératif que les barils soient neufs. Les exigences sur les barils sont identifiées dans l'annexe A.

Il faut identifier les barils consignés, soit en y bosselant la raison sociale, l'emblème, l'écusson ou le cachet de contrôle de la société, soit en y fixant une plaque, soit en y peignant des inscriptions au pochoir, soit par tout autre moyen acceptable.

Les fermetures sur les barils expédiés doivent être dotées d'un joint d'étanchéité supplémentaire de marque « Tri-sure » ou « Rieke ».

#### 1.4 Inspection et conditions supplémentaires d'approvisionnement

Les biens décrits dans la présente doivent faire l'objet d'une inspection et l'acceptation par le représentant de l'utilisateur désigné..

### 2. Clauses et conditions uniformisées

#### 2.1 Conditions générales

2010A (2012-03-02) Conditions générales - biens (complexité moyenne), s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

L'article 16, Intérêt sur les comptes en souffrance de 2010A (2010-08-16) ne s'applique pas aux paiements faits par carte de crédit au point de vente. *(Si aucune carte n'est acceptée, ce paragraphe sera supprimé.)*

#### 2.2 Clauses du guide des CCUA

#### CES CLAUSES SPÉCIFIQUES SONT INCORPORÉES PAR RÉFÉRENCE

Référence des CCUA	Section	Date
B1505C	Transport des matières dangereuses	2006-06-16
D3010C	Articles dangereux/produits hasardeux (pour MDN seulement)	2007-11-30
D3015C	Articles dangereux	2007-11-30

**3. Durée du contrat****3.1 Date de livraison**

La livraison doit être complétée conformément à la commande subséquente à l'offre à commandes.

**4. Paiement****4.1 Base de paiement**

Se référer à l'annexe "B" pour les détails relatifs à la base de paiement.

**4.2 Clauses du guide des CCUA****CES CLAUSES SPÉCIFIQUES SONT INCORPORÉES PAR RÉFÉRENCE**

Référence des CCUA	Section	Date
H1001C	Paiements multiples	208-05-12

**4.3 Paiement par carte de crédit**

( Si aucune carte n'est acceptée, cette clause sera supprimée.)

La carte de crédit suivante est acceptée : \_\_\_\_\_.

Les cartes de crédit suivantes sont acceptées : \_\_\_\_\_ et \_\_\_\_\_.

**5. Instructions pour la facturation**

1. L'entrepreneur doit soumettre les factures selon la section " Présentation des factures" des Conditions générales.

De plus, toutes les factures doivent comprendre les renseignements suivants:

- a) numéro de série de l'offre à commandes;
- b) nom de l'utilisateur désigné et, le cas échéant, numéro de la commande;
- c) point de livraison (incluant les numéros d'édifices selon le cas);
- d) identification du produit, quantité et prix unitaire;
- e) taxes et/ou prélèvements, selon le cas, et inscrits séparément. Si l'entrepreneur inclut une taxe et/ou un prélèvement dans le prix unitaire, le montant par litre de chaque taxe ou prélèvement doit être indiqué séparément sur la facture.
- f) Barils, quantité et prix unitaire (si applicable);
- g) l'adresse où le paiement doit être remis.

**6. Assurance**

L'entrepreneur est responsable de décider s'il doit s'assurer pour remplir ses obligations en vertu du contrat et pour se conformer aux lois applicables. Toute assurance souscrite ou maintenue par l'entrepreneur est à sa charge ainsi que pour son bénéfice et sa protection. Elle ne dégage pas l'entrepreneur de sa responsabilité en vertu du contrat, ni ne la diminue.

**7. Instructions d'expédition - DDP**

Les biens doivent être expédiés et livrés au point de destination précisé dans la commande subséquente selon les Incoterms 2000 rendu droits acquittés (DDP).



## CARBURANT D'AVIATION POUR WOOD BUFFALO

Page 1 of/de 2

### ANNEX A - BESOIN

File No. - N° de  
5P414-130001/A

#### **BESOIN**

Le besoin de(s) l'Offre(s) à commandes individuelle(s) et régionale(s) qui peut/peuvent résulter de cette demande de soumissions est pour la fourniture, la livraison F.A.B. destination, et le déchargement du carburant à la destination tel que énuméré ci-dessous au fur et à mesure que des commandes sont placées par le demandeur autorisé à compter de la date d'émission de(s) l'offre(s) à commandes jusqu'au 30 avril 2014.

#### **Détails de l'article :**

Fournir 200 barils (de 205 litres chacun soit 41 000 litres de quantité estimée) de Carburéacteur d'aviation (grade Jet A-1 avec inhibiteur antigel du système d'alimentation en carburant -FSII) conformément à la norme CAN/CGSB-3.23-2009 (dernière édition).

Le fournisseur devra livrer et décharger le produit en barils aux endroits énumérés ci-dessous, accessibles par camion, dans le Parc national Wood Buffalo. La quantité de livraison minimum sera 20 barils (4100 litres) par endroit. Les frais de transport, de dépôt et de rebut pour les barils doivent être indiqués séparément.

#### **Composantes du prix unitaire:**

##### **1) Prix du carburant**

Le prix du carburant, Jet A-1 avec FSII (frais pour mettre en barils inclus): \_\_\_\_\_ (\$/litre)

##### **2) Prix de livraison du carburant à:**

Fort Smith, TNO:

• frais de transport pour la livraison de carburant: \_\_\_\_\_ (\$/baril)

Camp d'incendie Pine Lake:

• frais de transport pour la livraison de carburant: \_\_\_\_\_ (\$/baril)

Mille 99:

• frais de transport pour la livraison de carburant: \_\_\_\_\_ (\$/baril)

Garden River:

• frais de transport pour la livraison de carburant: \_\_\_\_\_ (\$/baril)

Pour les besoins d'évaluation, une moyenne des frais de transport pour livraison par baril (\$/baril) sera la somme des frais de transport pour livraison à ces localités (Fort Smith, Camp d'incendie Pine Lake, Mille 99 et Garden River) divisé par 4. Le prix moyen de transport pour livraison (\$/litre) sera la moyenne des frais de livraison par baril divisé par 205.

Pour tout autre endroit dans le Parc national Wood Buffalo où un besoin peut arriver pour du carburant en barils, le frais de transport seront indiqués *par kilomètre* (calculé par la distance entre le point de livraison et la destination). La quantité de livraison minimum sera 10 barils (2050 litres) par endroit.

• frais de transport pour la livraison de carburant: \_\_\_\_\_ (\$/km)

Les frais de transport indiqués ci-dessus (\$/km) ne seront pas considérés dans l'évaluation de la soumission.

##### **3) Frais de dépôt pour les barils.**

Il est obligatoire que les barils fournis soient neufs, et qu'ils soient consignés.



## CARBURANT D'AVIATION POUR WOOD BUFFALO

Page 2 of/de 2

### ANNEX A - BESOIN

File No. - N° de  
5P414-130001/A

Les barils consignés seront tarifés en sus à \_\_\_\_\_ \$ la pièce.

Pour les besoins d'évaluation, les frais de dépôt par litre (\$/litre) sera les frais de dépôt par baril divisé par 205.

La totalité du crédit sera accordée pour chaque baril récupéré *ou* retourné en bon état, franc de port au:

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_  
Province: \_\_\_\_\_  
Code Postal: \_\_\_\_\_

Le fournisseur doit identifier les barils consignés, soit en y bosselant la raison sociale, l'emblème, l'écusson ou le cachet de contrôle de la société, soit en y fixant une plaque, soit en y peignant des inscriptions au pochoir, soit par tout autre moyen acceptable. Les fermetures sur les barils expédiés doivent être dotées d'un joint d'étanchéité supplémentaire de marque "Tri-sure" ou "Rieke".

#### 4) Frais de rebut pour barils.

Si les barils doivent être retournés au fournisseur et les charges payées par Parc Canada, les frais pour rebut par baril sont:  
\_\_\_\_\_ \$ par baril.

Pour les besoins d'évaluation, les frais de rebut par litre (\$/litre) sera les frais de rebut par baril divisé par 205.

Si le fournisseur peut ramasser les barils vides à sa convenance sans exiger d'être payé, cette composante dans l'évaluation de prix sera nulle.

#### Besoin Spécial

Un délai de livraison immédiate est requis durant la saison d'incendies (du 15 mai au 15 août). Un centre de distribution doit être situé à une distance maximale de 10km de Fort Smith, TNO. Un délai de 24 heures est requis hors de la saison d'incendies.

**Annexe B - BASE DE PAIEMENT**File No. - N° de  
5P414-130001**BASE DE PAIEMENT**

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé « un prix ferme » comme précisé dans les annexes A et B. Les droits de douane sont inclus et la taxe sur les produits et services ou la taxe de vente harmonisée est en sus, s'il y a lieu.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

Le prix unitaire ferme pour le carburant précisé à l'annexe A, sera soumis à des rajustements hebdomadaires conformément au prix de référence « USGC » tel que décrit dans la clause intitulée « Fondement des rajustements de prix unitaires » ci-dessous.

Pour les besoins de facturation, le prix par litre à l'annexe A à la date de livraison s'appliquera.

Les prix unitaires figurant à l'annexe A *excluent* toutes les taxes et tous les prélèvements qui s'appliquent ou pourraient s'appliquer à la vente du produit en vertu de toute loi ou de tout règlement fédéral ou provincial ou ordonnance territoriale. Toutefois, lorsque l'offrant doit, en vertu d'une loi ou d'un règlement fédéral ou provincial ou d'une ordonnance territoriale, percevoir auprès du Canada les taxes, prélèvements à la suite de la vente de ses produits et services à celui-ci, à moins de dispositions contraires dans l'offre à commandes, le Canada remboursera à l'offrant un montant équivalent aux taxes, prélèvements s'ils sont justifiés sur la facture.

**RÉVISION DU PRIX DE RÉFÉRENCE**

Dans l'éventualité où :

- A) le prix de référence applicable est abandonné, ou
  - B) que Travaux publics et Services gouvernementaux Canada constate que le prix de référence accuse un écart par rapport à la conjoncture du marché,
- les parties s'entendront sur un nouveau prix de référence pertinent et comparable; on modifiera alors l'offre à commandes de façon à correspondre au nouveau prix de référence à une date convenue par les deux parties.

**FONDEMENT DES RAJUSTEMENTS DE PRIX UNITAIRES**

Le prix de référence est:

**USGC**

Moyenne hebdomadaire des évaluations du « Platt's Oilgram Price Report » pour le carburéacteur de qualité n° 54 du Gulf Coast Pipeline, aux États-Unis. Les moyennes hebdomadaire sont calculées à partir du prix le plus élevé et du prix le plus bas; elles sont compilées quotidiennement, du lundi au vendredi, par le « Platt's Oilgram Price Report » et transmises électroniquement au début du jour suivant sur « GlobalView » ou « PAWS ».

**RAJUSTEMENT DES PRIX UNITAIRES**

Le prix unitaire ferme précisé à l'annexe A, sera rajusté à la hausse ou à la baisse en fonction de la variation hebdomadaire des prix, tel que décrits ci-dessous.

Après le rajustement de prix initial, en vigueur le 11 mai 2012, tous les rajustements de prix subséquents entreront en vigueur le \_\_\_\_\_ de chaque semaine à 00h01. *(Le responsable de l'offre à commande indiquera le jour de la semaine tel que choisi à la partie 3, section II.c, Rajustement de prix unitaires, par l'offrant)*

Tout rajustement apporté aux prix unitaires doit être calculé de la façon suivante :

<b>Annexe B - BASE DE PAIEMENT</b>	File No. - N° de 5P414-130001
------------------------------------	----------------------------------

- a) Ajustement initial: le rajustement de prix unitaire en vigueur pour la semaine se terminant le 11 mai 2012 sera égal au prix de référence applicable pour la semaine se terminant le 4 mai 2012 moins le prix de référence applicable pour la semaine se terminant le 23 mars 2012 ("A" week value);
- b) Rajustements pour les semaines subséquentes: le prix unitaire en vigueur pour les semaines après le 4 mai 2012 sera égal:
- au prix de référence de la semaine précédente  
moins le prix de référence de la semaine du 23 mars 2012 ("A" week value)  
plus le prix offert.

Pour tous le prix de référence « USGC », l'évaluation hebdomadaire moyenne sera :

- a) convertie des devises américaines aux devises canadiennes à l'aide de la moyenne hebdomadaire des taux de change officiels quotidiens de la Banque du Canada pour la semaine correspondante; et
- b) les quantités en gallons US seront converties en litres à l'aide du facteur de conversion 3,785412.

Le prix de référence converti en devises canadiennes par litre sera arrondi à quatre décimales, au centième de cent par litre près (0,0001 \$/litre). Sans tenir compte d'une quelconque résultante au niveau de la sixième décimale, la cinquième décimale sera arrondie de la façon suivante: résultat inférieur ou égal à 0,00004 \$, arrondi vers le bas; de 0,00005 à 0,00009 \$, arrondi vers le haut.

Exemple de calcul à l'aide du prix de référence « USGC »:  
(Tous les prix indiqués sont à titre d'exemples seulement)

Prix de référence « USGC » correspondant pour la semaine se terminant le 6 janvier 2012 = 3,1145\$  
Taux de change officiel quotidien (à midi) de la Banque du Canada moyen pour la semaine se terminant le 6 janvier 2012 = 1,0164\$ pour un dollar américain.  
Le prix offert est: 1,0254 \$Cdn par litre.

Facteur de conversion litres-gallons US = 3,785412

a= prix de référence de la semaine précédente

= (3,1145\$ X 1,0164) / 3,785412 = 0.83626 \$ arrondi à 0.8363\$ canadiens par litre

b= prix de référence de la semaine se terminant le 4 janvier 2011 ("A" week value): 0,6581\$

c= a moins b= 0.8363\$ - 0.6581\$ = 0.1782 \$ canadiens

d= c + Prix offert = 0,1782\$ + 1,0254\$ = 1.2036\$ par litre (prix de la semaine se terminant le 13 janvier 2012).

#### CALENDRIER DES RAJUSTEMENTS DE PRIX UNITAIRE

Le prix unitaire ne doit être rajusté qu'aux dates applicables pour la date l'entrée en vigueur des rajustements de prix unitaires et doit demeurer en vigueur jusqu'à la prochaine date d'entrée en vigueur des rajustements de prix unitaires.

**Annexe B - BASE DE PAIEMENT**File No. - N° de  
5P414-130001

<b>CALENDRIER DES RAJUSTEMENTS DE PRIX UNITAIRES</b>			
<b>Rajustement des prix unitaires</b>	<b>« A » Semaine se terminant le:</b>	<b>« B » Semaine se terminant le:</b>	<b>Date d'entrée en vigueur des rajustements de prix unitaires</b>
1	* 23 mars 2012	4 mai 2012	11 mai 2012
2	11 mai 2012	18 mai 2012	conformément à la clause « Rajustement des prix unitaires »
	18 mai 2012	Périodes hebdomadaires séquentielles, jusqu'au 26 avril 2014	Périodes hebdomadaires séquentielles, tel qu'indiqué dans la clause « Rajustement des prix unitaires », jusqu'au 30 avril 2014 inclusivement.**

\*La valeur A pour le **23 mars 2012** pour chaque prix de référence est:

USGC: \$0,8538

\*\*Les prix unitaires en vigueur pour la semaine du 28-30 avril 2014 devront demeurer en vigueur jusqu'à la fin de la période d'approvisionnement (30 avril 2014).

**BARILS**

Les besoins en barils sont identifiés à l'annexe A.

Les barils consignés seront tarifés en sus à \_\_\_\_\_ \$ la pièce.

La totalité du crédit sera accordée pour chaque baril retourné en bon état, franc de port au: \_\_\_\_\_.



## Sample/ÉCHANTILLON Consumption Report/ Rapport De Consommation

**5P414-130001**

[illegible]